

Cronica d'ès nosautres

Catolic o pas catolic ?

Veiquiá lo grave problema qu'òcupa los òmes politics de nòstre país.

Lo temps de las eitrenas es passat e l'òm pòt dire que se'n fan pas. N'i a un, a gaucha, grand badaire, acostumat a parlar un pauc vite e que los parisencs aman pas, que denonça son petit camarade, bramant que li fait pas confiance e que li tròva un « morre pas tròp catolic ». Per assurat qu'es pas tròp genti !

Coma se apaitavan mas quò, tots los autres se bòtan a bramar qu'aquò es una vergonha, qu'es pas possible de tratar los autres coma quò e aqueles que braman lo mai sul còp son de l'autre costat, de la dreita. D'assurat que en bofant un pauc van ativar lo fuòc que charmilha dejà de l'autre latz. Qu'es de bona guerra...politica.

N'en poirian restar aquí de la garrolha, mas los autres van pichar un pauc plus fòrt e qu'es dau meme costat que se van gibar. Tròvan meme un eivent racista a tot aquò, la victima a d'originas juivas e se siètz pas catolic siètz doncas...

Coma lo grand badaire es sostengut per lo monde de son país, la garrolha vira a una opausicion de Paris contra un mau disant de provinça. E aquí avèm encara un exemple clar de la pensaa unica, tot lo monde tira dau mesme latz per acusar, politics, jornalistes...etc.

Me siau demandat se i aviá pas aquí un problema de cultura o tot simplement de lenga. Siau anat veire dins Mistral, dins son Tresòr* marca l'expression : « es pas trop catouli » per dire de quauqu'un qu'es pas franc que li chau pas tròp faire confiance,.. Per esser cort, siau anat veire J. Dufaud : « Ei pas très catolic », persona qu'es prudent de se'n meifiar. E dins lo segond dictionari**, francés-oc, « ei pas franc catolic, meifia-te »

Sembla doncas que la formula es mai corenta en país e en linga d'òc, ben populara, e pòrta benlèu pas tant d'eivent maleiros...meme se aquò es pas genti de parlar coma quò de son camarade ! Mas qu'es ben Jean de La Font que disiá « qu'aquel que vòu tuar son chin l'acusa de la raja ».

Lo Revessin

* F.Mistral - Lou Tresor dóu Felibrige

**J. Dufaud - Dictionnaire Français-Nord-Occitan. J.P. Huguët, éditeur.

Catholique ou pas catholique

C'est le grave problème qui occupe nos hommes politiques. Ils ne se font pas de cadeau. L'un, à gauche, habitué à parler fort et un peu vite, mal aimé des parisiens, dénonce son petit camarade, disant qu'il ne lui fait pas confiance et qu'il lui trouve une « tronche pas très catholique ». C'est sûr, ce n'est pas très beau.

Comme s'ils n'attendaient que ça, tous les autres crient que c'est une honte, un scandale, et ceux qui crient le plus fort en premier, sont de l'autre bord, à droite. En soufflant bien fort ils rallument le feu toujours latent en face. C'est de bonne guerre...politique.

On pourrait en rester là de la dispute, mais c'est à l'intérieur du même camp que cela va frapper plus fort avec même un relent de racisme car la victime est d'origine juive et si vous n'êtes pas catholique vous êtes donc...

Comme le fautif, grand parleur, est soutenu par les gens de son pays, la dispute tourne à une opposition Paris contre province. Encore un bel exemple de pensée unique, tous vont dans le même sens accusateur, politiques, journalistes...

Je me suis demandé s'il n'y avait pas là un problème culturel ou tout simplement de langue. En allant voir dans Mistral, dans son Trésor du Félibrige il donne l'expression : « il n'est pas trop catholique » pour parler de quelqu'un qui n'est pas franc et à qui il ne faut pas trop faire confiance...Pour résumer, chez J.Dufaud on trouve aussi « il n'est pas très catholique » pour une personne dont il est prudent de se méfier. Dans le second dictionnaire, français-oc il précise : « il n'est pas tout à fait catholique, méfie-toi »

Il semble donc que la formule est plus courante en pays et en langue d'oc, très populaire, et ne porte peut-être pas autant de relents malheureux...même si ce n'est vraiment pas très beau de parler comme ça de son camarade ! Mais n'est-ce pas Jean de La Fontaine qui disait : « Qui veut tuer son chien, l'accuse de la rage. »